



港島西雨水排放隧道 工程通訊 第二期 2009年1月版

雨水隧道貫港島 同心防洪可達到

工程進度及預告

港島西雨水排放隧道工程自2007年11月底正式開展，至今
工程進展順利，預計可望於2012年竣工，隧道各部分的工程進度
如下：

主隧道

由大坑至數碼港的主隧道全長11公里，以兩部隧道鑽挖機分別
在東西兩面進行挖掘。鑽挖機現正在廣州進行裝嵌及測試，組
件於2009年初運抵本港後，將重新裝嵌，然後展開挖掘。

隧道東面入口(大坑)

- 以爆破方法興建的起始隧道工程已於2008年9月展開，至
今完成了約60%的工作，預計於2009年1月底完成。
- 承建商亦同時進行隧道鑽挖機支援工程，為2009年第二季
展開的東面主隧道鑽挖工程做好準備。

隧道西面出口(數碼港)

- 臨時碼頭的建造已大致完成。該碼頭以用作運送隧道鑽挖
機組、隧道預製組件及隧道鑽挖時所產生的石料。
- 為配合2009年初西面主隧道鑽挖工程，以機械挖掘起始隧
道及隧道鑽挖機支援工程現正進行，起始隧道工程預計於
2009年2月底完工。為減低挖掘期間所產生的噪音，承建
商已於2008年11月初完成建造隧道出口的臨時隔音屏障。



隧道東面入口 -
起始隧道爆破工程



隧道西面出口 -
起始隧道挖掘工程

進水口

前期探土及地下設施鑑定工作

本工程共有34個隧道進水口，分別位於灣仔區及中西區。
承建商已於2008年6月中在其中19個進水口地點展開前期探
土及地下設施鑑定工作，現已接近完成。

進水口建造工程

進水口編號W0 (位於司徒拔道花園內)

主要工程包括進行進水口前期工程和建造進水口、豎井及
約465米長的連接隧道。

- 前期工程包括探土、地下設施鑑定以及樹木移植等已
在2008年12月初展開。
- 進水口建造工程已於2008年12月底展開，預計將於
2011年完成。工程期間，部分花園內範圍將會臨時
封閉。

進水口編號SM1 (近士美菲路)

進水口建造工程將於2009年1月中開始，預計將於2010年底
完成。



主隧道東西面出入口及即將展開建造工程的進水口位置

工程技術知多少 - 隧道鑽挖機

在第一期的工程通訊，我們跟大家介紹了這個工程的背景和概況。在日後的通訊內，我們除了繼續匯報工程進度外，也希望介紹一下這個工程所採用的技術和概念，讓大家能夠加深對工程及工序的了解。

我們今期的主角是絕對有「份量」的兩部雙護盾式隧道鑽挖機，即將運抵本港參與建造「港島西雨水排放隧道」東面及西面的主隧道。現在，讓我們介紹她們給大家認識吧！

港島西雨水排放隧道的隧道鑽挖機

隧道鑽挖機不但能鑽挖隧道，而且具備開鑿、挖掘、輸出泥土碎石及裝嵌預製件等功能。她們能夠一邊挖掘，一邊鋪設預製管來建造隧道，較其他建造隧道方法更節省時間。她們只在地底工作，不會打擾大家。

隧道鑽挖機小檔案：

設計	德國設計
製造	德國及中國製造
規格	鑽頭直徑為7.2米及8.3米，分別鑽挖東面及西面主隧道，而長度約為170米。

現在兩部隧道鑽挖機的組件已運抵廣州進行裝嵌。在裝嵌及測試完成後，隧道鑽挖機將拆卸成為組件，於2009年第一季送到工地後便重新裝嵌。第一部隧道鑽挖機將於2009年第一季從隧道西面出口開始挖掘，而另一部隧道鑽挖機則將在2009年第二季從隧道東面入口開始挖掘。



中環的香港規劃及基建展覽館
(2008年5月至7月)



數碼港展示廊
(2008年8月至9月)



於港島一所中學舉辦的外展教育計劃
(2008年10月)

「港島西雨水排放隧道」工程隧道鑽挖機命名比賽

接受提名時間

2009年1月8日至2009年2月21日

獎品

大獎乙名

會獲贈總值三千元書券乙張

安慰獎五名

均會獲贈總值四百元書券乙張



隧道鑽挖機

得獎者會收到書面通知，而比賽結果亦將於2009年3月31日至4月20日期間在渠務署網頁內公布。

如有興趣參加比賽，請填妥本工程通訊第5頁的參賽表格或登入渠務署網頁www.dsd.gov.hk索取表格，然後郵寄至香港銅鑼灣興發街郵政信箱38345號或傳真至2671 9300承建商寶嘉 - 西松聯營的公共關係主任區慧琳小姐收。

隧道鑽挖機命名的傳統

傳統上，在開工前都會先給她們取一個女性的名字，以資識別。她們的名字最好能夠反映她們的任務，並且還要容易令人留下印象。以往她們的親友的名字包括：木蘭、穆桂英及梁紅玉。我們已為即將出生的第一部隧道鑽挖機取了一個名字，現在誠邀大家參加「港島西雨水排放隧道」工程隧道鑽挖機命名比賽，為她的妹妹度身訂造一個名字。



工程推廣及外展工作

為使大家對「港島西雨水排放隧道」工程有進一步的了解，我們會定期舉辦展覽。

此外，我們亦特別為學校舉辦外展教育計劃，以加深學生對有關工程背景、效益及建造安排等各方面的認識。

保護環境



隧道東面入口(大坑道) - 定期進行空氣監測



承建商定期在不同工地進行噪音量度



隧道東面入口(大坑道) - 工地範圍已設置圍板



隧道西面出口(近數碼港) - 起始隧道的隔音屏障



隧道西面出口(近數碼港) - 工地範圍設有清洗車輪設施



進水口編號TP5(梅道附近) - 前期工程工作範圍的隔音設施

「渠務署工地整潔獎勵計劃」

渠務署深明保持工地清潔、整齊和衛生，以保障市民健康的重要性。自2004年起，渠務署舉辦「工地整潔獎勵計劃」，以鼓勵工程合約的承建商及工程顧問或內部駐工地督導人員發揮團隊精神，努力保持渠務署工地清潔、整齊及衛生，並推廣渠務署工地的良好管理。

在工程人員群策群力之下，「港島西雨水排放隧道建造工程」在眾多參賽的工程合約隊伍中，現階段分數名列前茅。我們定會繼續努力確保工地環境安全、整潔及衛生，以減少工程對公眾的影響。



梅道進水口編號MA17前期工程的工地範圍，承建商已設置圍欄，以策安全

我們在建造港島西雨水排放隧道時，將貫徹渠務署的環保政策，以紓減工程對環境及公眾的影響。我們在工程詳細設計階段，已就噪音、空氣質素、水質、廢物及對生態的影響，進行環境評估。承建商亦於施工期間，參照環境評估的結果，採取各種可行及適當環保措施，並進行監察。此外，承建商會採用較環保的方法，使用隧道鑽挖機及反井鑽機在地底分別建造主隧道及大部分進水口。

保持聯繫

港島西雨水排放隧道建造工程自2007年11月底正式開展，至今工程順利，實有賴於有關政府部門、各區議會及公眾對工程的支持，並給予寶貴意見。

隨著工程進入建造階段，我們會與地區建立更緊密聯繫。在2008年12月，我們的工程人員向以下的分區委員會講解了有關工程項目的詳細施工安排和進展：

- 中環及半山分區委員會
- 石塘咀及堅尼地城分區委員會
- 灣仔南分區委員會

此外，我們會就工程最新的安排，預先派發通知信或通告予受工程影響的住戶、學校或團體等，亦會進行諮詢，以聆聽他們的意見。我們相信透過溝通，能加強合作，增進共識。

如果您對通訊的內容及此項工程有任何意見或查詢，歡迎來信、電郵、傳真或致電24小時查詢熱線2671 8600與本項目工程承建商寶嘉 - 西松聯營的公共關係主任區慧琳小姐聯絡。

「港島西雨水排放隧道建造工程」網頁

我們特別製作了一個網頁，讓大家更了解「港島西雨水排放隧道建造工程」計劃，主要內容包括：工程背景和概覽、技術簡介、環保措施、工程位置圖、工程進度、特別交通安排及宣傳活動等。我們會定期更新網頁內的資料，以便大家知道最新的工程安排和進度。預計有關的工程網頁於2009年初推出，歡迎大家登上 www.dsd.gov.hk 瀏覽。



主要資料

工程委託人	： 渠務署
工程顧問	： 奧雅納工程顧問
承建商	： 寶嘉 - 西松聯營
工程開展日期	： 2007年11月
預料完工日期	： 2012年

聯絡我們

承建商	： 寶嘉 - 西松聯營
24小時查詢熱線	： 2671 8600
傳真號碼	： 2671 9300
通訊地址	： 香港銅鑼灣興發街政信箱38345號
通訊電郵地址	： kwdp.enquiry@dragageshk.com
渠務署網頁	： www.dsd.gov.hk

「港島西雨水排放隧道」工程 隧道鑽挖機命名比賽 參賽表格

連接港島大坑至數碼港的「港島西雨水排放隧道」，全長約11公里。為減低該建造工程對港島北交通及民生的影響，工程採用隧道鑽挖機挖掘。這部巨型鑽挖機會採用現今最尖端的科技，由德國設計，將在德國及中國製造，當完成製造後，鑽挖機組件將分拆運送香港，再於工地裝嵌，以便於2009年第二季在位於大坑的隧道東面入口展開挖掘工程。這些巨大而重要的機器一般會按照傳統而命名〔女性的名字〕，以反映有關工程的性質及規模。

英文命名	
中文命名	
命名原因(簡單說明)	

參賽者姓名	姓 名
香港身份證號碼	() () _ _ _ _ x x ()
聯絡電話	
電郵地址	
郵寄地址	

甄選條件

- 能夠提升隧道鑽挖機的形象及反映其是次任務
- 易於記憶及容易深入人心

接受提名日期

2009年1月8日至2009年2月21日

評判

評判由渠務署、奧雅納工程顧問及寶嘉 - 西松聯營代表及嘉賓擔任

參加方法

填妥此參賽表格或在渠務署網頁下載此參賽表格，然後

- 郵寄往本工程承建商
寶嘉 - 西松聯營通訊地址：
香港銅鑼灣興發街郵政信箱38345號
公共關係主任區慧琳小姐收
- 傳真至本工程承建商
寶嘉 - 西松聯營傳真號碼：2671 9300
公共關係主任區慧琳小姐收

參賽細則及條款

- 所有參賽者應遵從所有參賽細則及條款。
- 每名參賽者只可以遞交一份參賽作品。
- 遞交命名作品須為中文或英文。

- 遞交命名作品日期為2009年1月8日至2009年2月21日(郵遞命名作品將以郵戳為準)，逾期提交恕不受理。
- 如有相同命名，將以先到先得原則處理。
- 渠務署有權修改及使用得獎作品作非商業用途。
- 所有遞交的命名作品若涉及侵權的法律責任，造成第三者之權益損失，參賽者必須自行負責所有法律責任。
- 參賽者資料將絕對保密，個人資料將會用於確認參賽者身份、公佈參賽者及參賽結果及其他有關公佈。
- 渠務署保留權利不使用任何一個命名而對此不需提供任何原因。
- 如有爭議，渠務署保留最終決定權，參賽者不得提出異議。



由大會填寫

參賽作品編號:

接收日期及時間:

備註: